

Ad 91.3193/92.406

**Parlamentarische Initiative  
(Büro)  
Bundesbeschluss über die  
Parlamentsdienste. Ergänzung  
Iniziativa parlamentare  
(Ufficio)  
Decreto federale sui Servizi  
del Parlamento. Complemento  
Initiative parlementaire  
(Bureau)  
Arrêté fédéral sur les Services  
du Parlement. Complément**

*Wortlaut der Initiative vom 10. März 1992*

Der Bundesbeschluss vom 7. Oktober 1988 über die Parlamentsdienste wird wie folgt geändert:

*Art. 1 Abs. 1*

Die Parlamentsdienste bestehen aus der Geschäftsleitung und aus den folgenden Diensten:

....  
abis. Sekretariat italienischer Sprache....  
*Art. 10a (neu)**Titel*

Sekretariat italienischer Sprache

*Abs. 1*

Das Sekretariat italienischer Sprache stellt Unterlagen bereit in allen Fachbereichen, sorgt für die Veröffentlichungen und besorgt die Sekretariatsarbeiten.

*Abs. 2*

Der Umfang der Veröffentlichungen in italienischer Sprache wird von der Verwaltungskommission bestimmt.

*Testo dell'iniziativa del 10 marzo 1992*

Il decreto federale del 7 ottobre 1988 sui Servizi del Parlamento è completato nel modo seguente:

*Art. 1 cpv. 1*

I Servizi del Parlamento comprendono, oltre alla direzione:

....  
abis. la segreteria di lingua italiana....  
*Art. 10a (nuovo)**Titolo*

Segreteria di lingua italiana

*Cpv. 1*

La segreteria di lingua italiana appronta la documentazione scientifica, provvede alle pubblicazioni e svolge i compiti di segretariato.

*Cpv. 2*

La Commissione amministrativa determina il volume delle pubblicazioni in lingua italiana.

*Texte de l'initiative du 10 mars 1992*

L'arrêté fédéral du 7 octobre 1988 sur les Services du Parlement est modifié comme il suit:

*Art. 1 al. 1*

Les Services du Parlement se composent de la direction et des services suivants:

....  
abis. Le secrétariat de langue italienne....  
*Art. 10a (nouveau)**Titre*

Secrétariat de langue italienne

*Al. 1*

Le secrétariat de langue italienne prépare des documents concernant tous les domaines spécialisés, veille aux publications et assure les travaux de secrétariat.

*Al. 2*

La Commission administrative détermine le volume des publications en langue italienne.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen**Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière**Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1 Abs. 1***Antrag des Büros*

Zustimmung zum Entwurf des Büros

**Titre et préambule, art. 1 al. 1***Proposition du Bureau*

Adhérer au projet du Bureau

*Angenommen – Adopté***Art. 10a***Antrag des Büros*

Zustimmung zum Entwurf des Büros

*Proposition du Bureau*

Adhérer au projet du Bureau

*Titel, Abs. 1 – Titre, al. 1**Angenommen – Adopté**Abs. 2 – Al. 2***Präsidentin:** Hier hat Herr Salvioni beantragt, dass jeweils noch die italienischsprachigen Mitglieder der Bundesversammlung anzuhören wären. Diesem Antrag wurde nicht widersprochen.*Angenommen gemäss Antrag Salvioni**Adopté selon la proposition Salvioni**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

31 Stimmen  
(Einstimmigkeit)*An den Nationalrat – Au Conseil national**Schluss der Sitzung um 10.15 Uhr**La séance est levée à 10 h 15*

**Parlamentarische Initiative (Büro) Bundesbeschluss über die Parlamentsdienste.  
Ergänzung**

**Initiative parlementaire (Bureau) Arrêté fédéral sur les Services du Parlement.  
Complément**

**Iniziativa parlamentare (Ufficio) Decreto federale sui Servizi del Parlamento.  
Complemento**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	Ad 91.3193
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.03.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	199-199
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 168

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.